

A SECRETARY'S COMPANION

实用英汉秘书手册

余卫华 陈国昌 赵一农 编著

A SECRETARY'S COMPANION

A SECRETARY'S COMPANION

SECRETARY'S COMPANION

华南理工大学出版社

A Secretary's Companion

实用英汉秘书手册

余卫华 陈国昌 赵一农 编著

华南理工大学出版社

· 广州 ·

图书在版编目(CIP)数据

实用英汉秘书手册/余卫华,陈国昌,赵一农编著. —广州:华南理工大学出版社, 1998. 4

ISBN 7-5623-1213-3

I. 实…

Ⅱ. ①余…②陈…③赵

Ⅲ. 英语-文秘-词汇

Ⅳ. H316

华南理工大学出版社出版发行

(广州五山 邮编 510641)

责任编辑 潘宜玲 韩会敏

各地新华书店经销

江门日报印刷厂印装

1998年4月第1版 1998年4月第1次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 12.375 字数: 394千

印数: 1—5 000

定价: 20.00元

前 言

随着新世纪的来临和我国对外交流的日益频繁，秘书和行政助理将成为 21 世纪管理层最迫切需要的职业之一。各涉外公司和涉外企事业单位的秘书和行政助理既要掌握至少一门外语，同时又必须熟悉各种秘书及行政业务。在各种涉外交往中，英语的使用最为普遍，因为英语是一门国际通用语。考虑到上述两种需要，我们特编写了这本《实用英汉秘书手册》。

本手册主要以英语词条的形式将涉外秘书和行政助理的三种最基本的技能知识按英汉对照的方式列出，对需要给予解释和例句的词条相应地给出了例句和注解。这三种基本技能知识包括：(1)英语语言基础知识；(2)涉外秘书、行政办公管理人员必备的基本知识；(3)对外交往必备的基本知识。全书共分八章：第一章为会计术语及其缩略语；第二章为会议与差旅词汇及其缩略语；第三章为办公设备与用品词汇，包括电脑、复印机、速印机、打字机、打印机和传真机的基本词汇及办公用品基本词汇；第四章为商业通讯用语，包括电子邮件、电话、电传以及邮政服务等方面的词汇；第五章为礼仪礼节；第六章为商业英文书信的要素及商业英文略语；第七章为英语标点符号的特点及使用；第八章为英语语法基础。这八章的内容既考虑了涉外秘书和涉外行政管理人员需要掌握的基本知识，也含有最新上网知识等新内容。

本手册由我们三位编著者协作共同完成。余卫华负责编写前言及第一、二章；陈国昌负责编写第三、四、六章；赵一农负责编写第五、七、八章。尽管三位编者一直从事涉外秘书专业英语教学，但由于教学任务繁重，业余时间有限，书中难免会有错误，

敬请有关专家学者不吝赐教，以便我们日后修改。

本手册在编写过程中得到了广东外语外贸大学国际文化交流学院院长黄家修教授的大力支持和热情鼓励。华南理工大学出版社为本书的出版做了大量的工作。没有他们的帮助和辛勤劳动，本书是难以问世的，在此谨向他们致以衷心的感谢。

编 者

1998.1

目 录

(Content)

第一章	会计术语及其缩略语·····	(1)
	(Accounting Terms and Abbreviations)	
第二章	会议与差旅词汇·····	(82)
	(Conference and Travel Terms)	
第三章	办公设备与用品词汇·····	(161)
	(Office Equipment and Supplies Terms)	
第四章	商业通讯用语·····	(263)
	(Office Communication Terms)	
第五章	礼仪礼节·····	(305)
	(Etiquette)	
第六章	商业英文书信·····	(322)
	(Business Correspondence)	
第七章	英语标点符号·····	(341)
	(Punctuations)	
第八章	英语语法·····	(359)
	(Grammar)	
参与书目	·····	(386)

Part One

Accounting Terms and Abbreviations

第一章 会计术语及其缩略语

I. Accounting Terms 会计术语

A

a double ruling	划双线
a post-closing trial balance	结账后试算表
a product of the double entry	复式记账的产物
a single ruling line	划单线
a summary account	汇总账户
abatement	折扣
abnormal depreciation	特别成本
absorbed burden	已吸收折旧(同 applied expenses)
absorption cost	吸收成本
abstract book	收支摘要簿
abstracts	摘要表
accelerated depreciation	加速折旧
acceptable receivable	应收承兑汇票
acceptance	承兑; 承兑汇票
acceptance maturity record	承兑汇票到期记录
acceptance payable	应付承兑汇票
accepted draft (bills)	已承兑汇票

accepted register	承兑汇票登记簿
acceptor	受票人
accommodation bill (note, kite, paper)	欠单
account	账; 会计科目; 账户
account balanced	结平的账户
account bills	账单
account books	账簿
account current	往来账
account form	账户式
account form of balance sheet	账户式资产负债表
account form of profit and loss statement	账户式损益表
account of executors	遗产清册
account of payments and receipts	收支表
account of proceedings	遗产会计报告
account of the exchequer	国库账
account of treasury	公库账; 金库账
account payable ledger	应付账款分类(户)账
account payable register	应付账款登记簿
account receivable assigned	应收账款转让
account receivable ledger	应收账款分类(户)账
account receivable register	应收账款登记簿
account receivable discounted	应收账款贴现
account sales	承销清单
account titles	会计科目
account titles for annual expenditures	岁出科目
account titles for annual receipts	岁入科目
account to give; giving accounts	支出科目
accountability	会计责任

accountable warrant	责任支出的支付凭证(即事先未经审计的支付凭证)
accountancy	会计的职位; 会计学; 会计工作
accountant	会计员; 会计师
accountant general	会计长; 会计主任
accountant in bankruptcy	破产核算员
accounting	会计学
accounting cycle	会计循环
accounting entry	会计分录
accounting item	会计科目
accounting statement	会计报表
accounting year	会计年度
accounts payable	应付未付账; 应付账款
accounts receivable	应收账款
accounts receivable turnover	应收账款周转率
accrual basis	权责发生制
accrued assets	流动资产; 应收未收款项
accrued bond interests	应收未收债券利息
accrued cumulative dividends	应收未收股利
accrued expenses	应计费用
accrued income	应计收益
accrued item	应收应付项目; 期前债务
accrued payables	应付应计项目
accrued payroll	应计工资
accrued receivables	应收应计项目
accrued rent	应计租费
accrued taxes	应计税捐
accrued wages	应计工资
accumulated deficit	累积亏损
accumulated depreciation	累积折旧
accumulated dividends	未发累积股利
accumulated profits	滚存利益; 累积利益

accumulated surplus	滚存盈余; 累计盈余
accumulation	累积
accumulation schedule	累积表
accumulative sinking fund	累积偿债基金
acid-test ratio	酸性测试比率
active assets	活动资产
active debt	活动债务
active partner	普通股东
ad valorem duty	从价税
adding machine	加数机
additions	增加固定资产
additions to property through surplus	由盈余增加的财产
adjunct account	附属账户
adjusting entries	整理账
adjustment account	整理账目
adjustment memo	调整凭单
administration account	管理科目
administration budget	行政预算
administrator	遗产管理人
admissible assets	可税遗产
advance department	放款部
advance freight	预付运费
advances	预付; 垫款
adventure accounts	短期投机买卖
advice note	通知书
advice of drawing	支取汇票通知书
affiliated company (corporation)	联络公司; 附属公司
affiliated interests	联络股权; 从属股权
affix	盖章
after date	发票后
after sight	见票后

after-cost	后续成本
aggregate balance sheet	合并资产负债表
aging	分期(指依到期日先后将应收账款分 类)
all-inclusive income statement	统扩性损益表(包括经常及非常损失)
allocate	分配
allotted annual receipts	岁入分配数
allotments	股份; 分配
allowance	折让
allowance for doubtful accounts	备抵坏账
allowance reserve	折让储备
allowance for uncollectible account	备抵坏账
all-purpose financial statements	通用决算表
amalgamated balance sheet	合并资产负债表
amortization of premium	溢价的摊销
amortization schedule	摊销表; 分期偿还计划表
amount insured	保险金额
amount of credit side	贷方金额
analysis sheet (statement)	分析表
analytic product	分项产品
analytical journal	多栏日记账(同 columner journal)
ancillary revenue	副业收入
annual appropriation	年度经费
annual balance	年终决算表
annual budgetary surplus or deficit	岁计盈亏
annual closing	年度决算
annual report	决算书
annual report on auditing and inspecting	年度审计报告书
annual statement	年度决算表
annuity	年金
annuity certain	确定年金

annuity due	到期年金；即付年金
anticipation warrants payable	预计应付支付凭证
application and allotment book	股份认购及分配簿
application for shares	认股书
application of funds	资金占用
applied material handling expenses	已分配材料管理费用
apportioned charges	摊派费用
apportionment	分派；摊派
appraisal of plant assets	设备资产
appreciated value	增长价值
appreciation	涨价
appropriated profits	拨定材料
appropriation	拨用；拨款；岁出预算
appropriation account	盈余分拨账
appropriation analysis	支出明细表；岁出分配表
appropriation encumbrance	支出保留数；岁出保留数
appropriation for repayment of funded debt	偿还债款的拨款
appropriation ledger	支出预算分类账
appropriation section	盈余分拨部分
approval sales	试销
approved budget allotment	核定分配预算
arbitrage	套利；套汇买卖
arbitrated par	股票交易比例定价
arbitrated rate of exchange	汇兑比例价
arbitration of exchange	汇兑率比例
arrears	拖欠
articles of association (incorporation)	公司执照；公司章程
articles of co-partnership	合作契约
assessment	派缴额外股款；摊派捐税；摊派权
assessment rolls	摊派捐税清册
assessment valuation	摊派捐税估价

assets	资产
at par	依照票面价格
at sight, on demand	见票即付
auctioneer; vendue master	拍卖者
audit certificate	查账证明书
audit clerk	查账助理员
audit of public loans	公债审计
audit of returns	决算审计
audit of treasury	国库审计
audit program	审计程序
audited vouchers	应付支付凭单
auditing officers	审计人员
auditing expense	审计费
auditor	审计员
auditor's comment	审计员意见书
auditor's report	审计报告书; 审查报告
authorised capital	额定资本
authorised capital stock	额定股本
authorize	委托
average unit price	平均单价
averaging maturity	平均到期日
averaging stock	计算平均存货
averaging of accounts	往来账平均余额

B

back freight	退货运费
back order	延期交货
back order memo	延期交货通知单
bad and doubtful account	呆账
bad checks	空头支票
bad debt	坏账

balance (brought) forward	余额(差额)承前
balance (carried) down	移后页
balance account	结算账户
balance book	分类账余(差)额表
balance brought forward from last year	上年余额
balance in our (your) favour	我(你)方受益
balance of trade	贸易差额; 进出口货相差数
balance sheet	资产负债表
balance sheet date	资产负债表日期; 结账日
balance sheet for all purposes	通用资产负债表
balance sheet giving effect to proposed financing	拟订理财计划后的资产负债表
balance sheet-income sheet ratios	资产负债损益比率
balance ticket	决算单
balance (balance amount)	余额; 差额
balanced form of profit and loss statement	账户式损益表
balancing accounts	平衡账户
balancing ledger	余额栏式分类账
bank balance	银行往来余额
bank bill (draft, paper); banker's draft	银行汇票
bank deposit	银行存款
bank discount	银行贴现息
bank loan	银行贷款
bank overdraft	银行透支
bank reconciliation statement	银行往来对账表
bank register	银行往来登记簿
bank statement	银行对账单
bank stock	银行资本
bank with whom the credits opened	往来银行

banker's acceptance	银行承兑; 银行承兑汇票
banker's ratio	银行用比率
banks' orders (cashiers' orders)	本票
bargain	买卖合同; 议价
bargain money	定银; 定金
barter	交易物品
basic accounting unit	会计单位
basic price	基价
basic unit budget	单位预算
bearer bonds	无记名债券
bearer check	持票人支票; 来人支票
bearer stock	无记名股份
bearer stock certificate	无记名股票
beginning balance	起初余额
beginning inventory	期初存货
below par	低于票面价格
benefit fund reserve	职工福利基金储备
betterment order	添改自用资产通知单
bid	出价
bid sheet	投标人名单
bidder	出价者; 竞买人
bill	票据; 账单; 汇票
bill at sight; demand bill (draft)	即期票据
bill for a term; period bill	兑换期票
bill market	汇兑市场
bill of credit	付银通知书
bill of exchange	汇票
bill of lading	提单
bill of material	规定用料单
bill of parcels; bill	发票
bill to bearer	不记名票据
bill to order	需签字盖章照付之票据

billing	开发票
bills and accounts payable with terms	期付款项
bills and accounts receivable	期收款项
bills book (register)	票据簿(同 notes book)
bills discounted	贴现票据
bills discounted with collateral securities	附担保贴现票据
bills payable	应付票据(同 notes payable)
bills receivable	应收票据(同 notes receivable)
bills rediscounted	再贴现票据
bills with collateral securities	有抵押品之票据
binding ledger	装订式分类账
blank check	空白支票
blank endorsement	空白背书; 不记名背书
blotter	流水账
bond coupons	债券息票
bond discount unamortized	未摊销债券折价
bond indentures	债券信托契约
bond notes	债券式票据
bond outstanding	现负公司债
bond payable	应付公司债
bond premium	债券溢价
bond subscriptions	认缴债券; 债券认购书
bondholders	持券人
bonds	债券
bonds authorized	债券登记簿
book cost	账面成本
book debts	账面债务
book entry	账面记录
book inventory	账面存货
book loss	账面损失

book of secondary entry	转记账簿
book of estimates	概算书
book of final entry	终结账簿; 结账记录
book of first record (original entry)	原始账簿
book of original documents for payments	支出凭证簿
book of original documents for receipts	收入凭证簿
book value	账面价值
bookings	未交定货
bookkeeper	簿记员; 记账员
bookkeeping	簿记; 簿记学
bookkeeping by card system	卡片式簿记制
bookkeeping by single entry	单式簿记
bookkeeping transactions	簿记交易; 簿记事项
boston ledger	波士顿式分类账
bought ledger	进货分类账
bought note	买货据; 买货单
bought (purchase) book (journal, daybook)	进货簿
bound book	订本式账簿
break-even point	够本点; 保本点
break-up value	拆卸价值
broker	经纪人
brokerage fee	经纪人费
brought down	承前
brought forward	承前页
brought forward account	前期滚结账目
budget	预算
budget allowance	预算账户
budget message	预算申请书
budget reserve	预备金